

Inhalt

Vorwort | Rachel Heuberger und Dan Shaham 7
Einleitung | Giddon Ticotsky und Lina Barouch 8
Werke der Dichter in deutscher Übersetzung 13
Quellenverzeichnis 15

Jehuda Amichai | [Der einzige Schatten] 17

Avraham Ben Yitzhak

- Wohl denen, die säen und nicht ernten 21
- Einzelne sagen 23

David Vogel

- [Groß wie Teiche und klar] 27
- [Des Nachts im Herbst] 29
- [Zuhause / stehen die Gärten noch einsam] 31

Ludwig Strauß

- Dank des Übersetzers an die Dichterin 35
- [Ausgewählte Aphorismen] 37

Lea Goldberg

- Namenlose Reise, I 41
- Die kürzeste Reise, VI 43
- Abschluss, II 45

Jehuda Amichai

- Und die Migration meiner Eltern 49
- Präziser Schmerz und diffuses Glück – An allem rührt Sehnsucht, II 51
- Sieben Klagelieder für die Gefallenen, IV 53

Tuvia Rübner

- Torso 57
- Zwiegespräch 59
- Könnte ich doch 61

Dan Pagis

Ein Leben 65

Bis zur Muße 67

Anweisung zur Flucht über die Grenze 69

[Du gehst inmitten alter Straßenuhren] 71

Blättern im Album 73

Ich war schon vor mir da 75

Das Ende als Zukunft 77